

TUBERCULOSIS CONTROL

County of San Diego



WHAT YOU NEED TO KNOW ABOUT THE TUBERCULIN SKIN TEST

This simple skin test (called the Mantoux TB skin test) can show whether you have any tuberculosis (TB) germs in your body.

How it Works:

A small needle is used to put some testing material, called tuberculin, just under the skin. This is usually done on the inside of the forearm. The person receiving the test must return in 2 to 3 days to have the results read.

What It Shows:

If your TB test is negative:

This usually means that you are not infected. However, the test results may not be accurate in a person who has been recently infected. It usually takes 2-10 weeks after infection has occurred for the skin test to show a positive reaction. The test results also may not be accurate if the person's immune system is not working properly.

What to do:

Ask your doctor (or the person who sent you for the skin test) if you should have the test repeated or need other exams.

If your TB test is positive:

This usually means you have been infected with the TB germ. It does not necessarily mean that you have the disease. Other tests, such as a chest x-ray, are needed to see if you have TB disease.

What to do:

1. Have a chest x-ray NOW. This will show if TB germs have started growing in your lungs.
2. AFTER the chest x-ray:
 - a. If the x-ray is abnormal, other tests may be ordered by your doctor.
 - b. If the x-ray is normal and you have no other signs of illness, it means you have TB infection, but are not sick with TB. TB infection is usually treated with a medication called isoniazid (INH). This medicine kills the TB germs to reduce the risk of developing TB disease in the future.
 - c. If you ARE given INH, you should take the medicine for the entire time the doctor tells you to (usually 6-12 months).

Persons with TB infection cannot spread TB to others. However, if this infection is not treated, they may become sick with TB disease in the future and will be able to spread TB to others.

You may qualify for Medi-Cal benefits.

People with TB infection or TB disease may also qualify for TB-Cal. To find out about your eligibility and to request an information packet and application, please call 1-858-514-6885. Collect calls are accepted.

(español al dorso)

CONTROL de TUBERCULOSIS

Condado de San Diego



LO QUE USTED NECESITA SABER ACERCA DE LA PRUEBA DE TUBERCULINA EN LA PIEL

Esta sencilla prueba de tuberculina en la piel (llamada prueba de Mantoux) puede determinar si el cuerpo ha sido infectado con el germen de tuberculosis (TB).

Funciona así:

Se introduce una aguja pequeña en las capas superiores de la piel para inyectar un líquido llamado tuberculina. Usualmente se aplica en la parte interior del antebrazo. La persona que recibe la prueba debe regresar en un período de 2 a 3 días para la lectura de la prueba.

Que muestra la prueba:

Si su prueba resulta negativa:

Por lo general un resultado negativo a la prueba en la piel quiere decir que usted no está infectado. Sin embargo, el resultado de la prueba puede no ser correcto en una persona recién infectada. Generalmente toma de 2 a 10 semanas después de haber sido infectado para que la prueba muestre una reacción positiva. El resultado puede no ser correcto también si el sistema inmune de la persona no está funcionando correctamente.

Haga lo siguiente:

Pregunte a su médico (o a la persona que le aplicó la prueba) si debe repetirla o si necesita hacerse otros exámenes.

Si su prueba resulta positiva:

Por lo general un resultado positivo a la prueba en la piel quiere decir que usted ha sido infectado con el germen de tuberculosis. No necesariamente quiere decir que usted tiene la enfermedad. Son necesario otros exámenes, tales como una radiografía de los pulmones, para determinar si tiene enfermedad de tuberculosis.

Haga lo siguiente:

1. Tómese una radiografía de los pulmones AHORA. Esto demostrará si los gérmenes de la TB han empezado a desarrollarse en los pulmones.
2. DESPUÉS de la radiografía:
 - a. Si resulta anormal, es probable que el médico le haga otras pruebas.
 - b. Si resulta normal y no tiene otros signos de enfermedad, quiere decir que tiene *infección* de TB, pero no está enfermo con TB. La infección de TB normalmente se trata con una medicina llamada isoniacida (INH). Esta medicina mata a los gérmenes de TB para reducir el riesgo de que se desarrolle enfermedad en el futuro.
 - c. Si le HAN recetado INH, debe tomarla durante todo el tiempo que su médico indique (normalmente de 6 a 12 meses).

Las personas con infección de TB no pueden pasarla a otros. Sin embargo, si no se trata esta infección, es posible que se desarrolle la enfermedad de TB en el futuro y podrán entonces pasarla a otras personas.

Es posible que usted califique para recibir beneficios de Medi-Cal.

Las personas con infección o enfermedad de tuberculosis pueden calificar también para recibir beneficios de TB-Cal. Para saber de su elegibilidad y para pedir un paquete de información y una solicitud, por favor llame al 1-858-514-6885. Se aceptan llamadas por cobrar.

(English on reverse)